

## Sprachkurs Spanisch online

### Thema 52: En el zapatero – Beim Schuhmacher

A: Einstieg

<p>Me he comprado un par de zapatos muy bonitos pero son un poquito grandes. Además tengo algunos que tengo que reparar porque no quiero tirarlos.</p> <p>Necesito también productos para mantener mis zapatos de cuero en buen estado. Cerca de nuestra casa hay un zapatero. Seguro que él me puede ayudar.</p>	<p>Ich habe mir ein paar sehr schöne Schuhe gekauft, aber sie sind ein wenig groß. Darüber hinaus habe ich welche, die repariert werden müssen, da ich sie nicht wegwerfen möchte. Ich brauche auch Produkte, um meine Lederschuhe zu pflegen. Nahe unserer Wohnung gibt es einen Schuhmacher. Sicher kann er mir helfen.</p>
---	---

B: Dialog

<b>Usted</b>	<b>El zapatero</b>	<b>Sie</b>	<b>Der Schuhmacher</b>
Buenos días. Tengo aquí cuatro pares de zapatos que les faltan varias cosas.	Buenos días. ¿Todos están rotos?	Guten Morgen. Ich habe hier vier paar Schuhe denen es an einigen Sachen fehlt.	Guten Morgen. Sind denn alle kaputt.
No. Pero mire, voy a explicárselo. (...) Por ejemplo estos zapatos negros....	Ya lo veo. Quiere que les ponga suelas ¿verdad?	Nein. Schauen Sie, ich werde es Ihnen erklären. (...) Zum Beispiel, diese schwarzen Schuhe...	Ich sehe schon. Sie möchten, dass ich sie besohle, richtig?
Sí. A estos zapatos negros les faltan suelas nuevas.	Puedo hacerlo con pegamento o con clavos. ¿Qué prefiere?	Ja. Diese schwarzen Schuhe benötigen neue Sohlen.	Ich kann das mit Klebstoff oder Nägel machen. Was ist Ihnen lieber?
Con pegamento sería suficiente ¿no?	Sí. La suela no es muy gorda. ¿Qué más?	Mit Klebstoff müsste ausreichend sein, oder?	Ja. Die Sohle ist nicht sehr dick. Was noch?
Los zapatos de deporte me gustan mucho pero son un poquito grandes. ¿Qué podemos hacer?	Puedo poner plantillas finas adentro y si sus pies están hinchados se las puede quitar.	Ich mag die Sportschuhe sehr, aber sie sind ein wenig groß. Was kann man da machen?	Ich kann dünne Einlagen hinein legen und falls Ihre Füße angeschwollen sind, können sie Sie herausnehmen.
Así lo hacemos. Además se me rompió un tacón de mis zapatos finos.	Esto si tenemos que reparar con clavos pero no se preocupe, se puede arreglar.	So machen wir es. Mir ist außerdem ein Absatz von meinen feinen Schuhen abgebrochen.	Das müssen wir aber jetzt schon mit Nägeln reparieren, aber machen Sie sich keine Sorgen, das lässt sich regeln.
Menos mal. La semana que viene estamos invitados a un bautizo y son mis zapatos preferidos.	Son realmente muy bonitos.	Gott sei Dank. Nächste Woche sind wir zu einer Taufe eingeladen und das sind meine Lieblingsschuhe.	Sie sind wirklich sehr schön.
He traído también los zapatos de cuero de mi marido.	¡Qué calidad! Seguro que eran muy caros ¿a qué sí?	Ich habe auch die Lederschuhe meines Mannes mitgebracht.	Was für eine Qualität! Die waren bestimmt teuer, richtig?

Supongo que los buenos zapatos tienen su precio, mi marido los tiene ya desde hace 9 años.	Están muy bien trabajados pero necesitan un poco más de brillo.	Ich nehme an, dass gute Schuhe ihren Preis haben, mein Mann hat sie schon 9 Jahre.	Sie sind sehr gut verarbeitet aber brauchen ein wenig Glanz.
Es mi siguiente pregunta. ¿Puede dar lustre a estos zapatos?	Por supuesto. Tengo aquí un betún de alta calidad.	Das ist meine nächste Frage. Können Sie diese Schuhe auf Hochglanz bringen?	Selbstverständlich. Ich habe hier eine sehr hochwertige Schuhcreme.
¿De qué sustancia es?	Este betún es a base de aceite de almendras y mantiene la elasticidad del material.	Aus welcher Substanz ist sie zusammengesetzt?	Diese Schuhcreme ist auf der Basis von Mandelöl und erhält die Elastizität des Materials.
Por favor límpielos con esta crema. ¿Puedo comprarla también?	Sí. El tubo cuesta 9 Euros.	Bitte machen Sie sie mit dieser Creme sauber. Kann ich sie auch kaufen?	Ja. Die Tube kostet 9 Euro.
Me la quedo. ¿Pero la crema protege los zapatos de la humedad?	Un poco. Voy a impermeabilizarlos con un spray para asegurarnos.	Ich nehme sie. Schützt die Creme die Schuhe vor Nässe?	Ein wenig. Um sicher zu gehen werde ich sie mit einem Spray imprägnieren.
Sería fantástico. Muchas gracias. ¿Se da con un trapo o con un cepillo de zapatos?	Primero échela con un trapo y después puede quitar los restos de la crema con un cepillo de zapatos.	Das wäre fantastisch. Vielen Dank. Trägt man sie mit einem Lappen oder einer Schuhbürste auf?	Erst tragen Sie sie mit einem Lappen auf und dann kann man die Reste der Creme mit einer Schuhbürste entfernen.
Vale. ¿Cuándo puedo recoger mis zapatos?	En dos días.	Ok. Wann kann ich meine Schuhe abholen.	In zwei Tagen.

## C: Anmerkungen

Merke: ein paar Schuhe/ ein Schuhpaar = un par de zapatos, aber: ein Paar (Pärchen) = una pareja

Um im Spanischen aus einer „kleinen“ Sache eine „winzige“ Sache zu machen, hängt man die Endung „-ito“ (maskulin) oder „-ita“ (feminin) an.

ein wenig = un poco ? ein ganz klein wenig = un poquito

„Der Kater ist klein.“ = „El gato es pequeño.“ ? „Der Kater ist winzig klein.“ = „El gato es pequenito.“

„Das Fahrrad ist sehr klein.“ = „La bicicleta es muy chica.“ ? „Das Fahrrad ist winzig.“ = „La bicicleta es chiquitita.“

Dieselben Endungen werden auch verwendet, um ein Substantiv zu „verkleinern“ oder zu verniedlichen.  
„Das Haus ist am Strand.“ = „La casa está en la playa“ ? „Das Häuschen ist am Strand.“ = „La casita está en la playa.“

„Der Schuh ist braun.“ = „El zapato es marrón.“ ? „Das Schühchen ist braun.“ = „El zapatito es marrón.“

Die Konjugation des Verbes „querer“ = „wollen“:

ich will/möchte

yo quiero

du willst/möchtest

tu quieres

er/sie/es will/möchte

él/ella quiere

wir wollen/möchten

● nosotros queremos

ihr wollt/möchtet

vosotros queréis

sie wollen/möchten

ellos/ellas quieren

## D: Glossar Spanisch-Deutsch

aceite de almendras (el)	Mandelöl (das)
además	darüberhinaus
adentro	darin, hinein, im Inneren, im Innem
algunos/algunas	einige, ein paar
alto/a	hoch
aquí	hier
arreglar	reparieren, richten, ausbessern
asegurarse	sich vergewissern
así	so
ayudar	helfen
bautizo (el)	Taufe (die)
betún (el)	Schuhcreme (die)
bonito/a	schön
brillo (el)	Glanz (der)
buenos días	guten Morgen
calidad (la)	Qualität (die)
cepillo de zapatos (el)	Schuhbürste (die)
cerca	nahe
clavo (el)	Nagel (der)
con	mit
crema (la)	Creme (die)
¿cuándo...?	wann?
cuatro	vier
cuero (el)	Leder (das)
dar lustre	auf Hochglanz bringen
¿de qué...?	aus was...?
deporte (el)	Sport (der)
después	später; anschließend
elasticidad (la)	Elastizität (die)
en	in, im
espray (el)	Spray (das)
están (Grundform: estar)	sie sind; sie befinden sich
estos/as	diese/r
faltar	fehlen
fantástico	fantastisch
fino/a	dünn; fein; edel
gordo/a	dick
grande	groß
hacer	tun, machen
hay	es gibt
he comprado (Grundform: comprar)	ich habe gekauft
hinchado/a	(an-)geschwollen
humedad (la)	Nässe (die)
impermeabilizar	imprägnieren
limpiar	putzen
mantener	hier: pflegen; instandhalten
mantiene (Grundform: mantener)	er/sie/es erhält, hält aufrecht, hier auch: pflegt
marido (el)	Ehemann (der)
menos mal	Gott sei Dank
mire (Grundform: mirar)	er/sie/es sieht, Sie sehen
muy	sehr
necesito (Grundform: necesitar)	ich brauche, ich benötige
negro/a	schwarz
nuestro/a	unser/e
nuevo/a	neu

otra vez	wieder
par (el)	Paar (das) ( <i>Schuhe</i> )
para	für, um zu
pegamento (el)	Klebstoff (der)
pero	aber
pie (el)	Fuß (der)
plantilla (la)	hier: (Schuh-)einlage (die)
poco	wenig
poner	hinlegen, hinsetzen, setzen, stellen, stecken, anbieten, einschalten, aufsetzen, aufstellen, anziehen, einsetzen
por ejemplo	zum Beispiel
por supuesto	selbstverständlich
porque	weil
precio (el)	Preis (der)
prefiere (Grundform: preferir)	er/sie/es bevorzugt, Sie bevorzugen
pregunta (la)	Frage (die)
primero	zuerst
producto (el)	Produkt (das)
protege (Grundform: proteger)	er/sie/es schützt, Sie schützen
puede (Grundform: poder)	er/sie/es kann, Sie können
¿qué...?	was?
quitar	wegnehmen, wegstellen, abwischen, abziehen, wegräumen, abtragen, ausräumen, entfernen
recoger	abholen
reparar	reparieren
resto (el)	Rest (der)
romper	zerbrechen, zerreißen, abbrechen, aufbrechen, einschlagen, kaputtmachen, sich brechen, zerschlagen
roto/a	kaputt
seguro/a	sicher
si	ob
sí	ja
siguiente	nächste/r/s
son (Grundform: ser)	sie sind
supongo	ich nehme an
suela (la)	Sohle (die)
suficiente	ausreichend
sustancia (la)	Substanz (die)
tacón (el)	(Schuh-)absatz (der)
también	auch
tenemos que (Grundform: tener que)	wir müssen
tengo (Grundform: tener)	ich habe
tirar	wegwerfen
todos/as	alle
trapo (el)	Lappen (der)
tubo (el)	Tube (die)
varios/as	verschiedene
veo (Grundform: ver)	ich sehe
¿verdad?	nicht wahr?
voy a explicar (Grundform: ir a explicar)	ich werde erklären
ya	schon
zapatero (el)	Schuhmacher (der), Schuster (der)